

en us

BIS™
Pediatric Sensor

This product cannot be adequately cleaned and/or sterilized by the user in order to facilitate safe reuse, and is therefore intended for single use. Attempts to clean or sterilize these devices may result in a bio-incompatibility, infection or product failure risks to the patient.

 Identification of a substance that is not contained or present within the product or packaging.

 Do not use if package is opened or damaged

WARNING:
TO REDUCE THE HAZARD OF BURNS DURING USE OF BRAIN-STIMULATING DEVICES (e.g., TRANSCRANIAL ELECTRICAL MOTOR EVOKED POTENTIAL), PLACE STIMULATING ELECTRODES AS FAR AS POSSIBLE FROM THE BIS SENSOR AND MAKE CERTAIN THAT SENSOR IS PLACED ACCORDING TO PACKAGE INSTRUCTIONS.

CAUTIONS:

Do not use if sensor is dry. To avoid dry out, do not open pack until ready for use. Due to intimate skin contact, reuse may pose risk of infection. If skin rash or other unusual symptom develops, stop use and remove. Limited to short-term use (maximum of 24 hours). Do not cut sensor components, as this can result in improper operation.

NOTE: Upon removal, slight redness of skin may be seen and typically resolves within a short period of time.

INSTRUCTIONS:

- 1) Wipe skin with alcohol and dry
- 2) Position sensor diagonally on the forehead as follows:
 - 1 at center of forehead, approximately 1.5 inches (4cm) above the bridge of nose
 - 4 directly above eyebrow
 - 3 on temple, between corner of eye and hairline
- 3) Press edges of sensor to assure adhesion
- 4) Press 1, 2, 3 and 4 firmly for 5 seconds
- 5) Insert sensor tab into patient interface cable
 - To minimize twisting of the sensor, where it connects to the cable, consider securing with tape and/or relieving cable strain.

it

BIS™
Sensore pediatrico

Questo prodotto non può essere pulito e/o sterilizzato adeguatamente dall'utente per facilitare il riutilizzo sicuro e deve quindi essere considerato monouso. I tentativi di pulire o sterilizzare questi dispositivi potrebbero comportare per il paziente rischi di incompatibilità biologica, di infezioni o di errato funzionamento del prodotto.

 Identificazione di una sostanza non contenuta né presente all'interno del prodotto o della confezione.

 Non utilizzare se la confezione risulta aperta o danneggiata

AVVERTENZA:
PER RIDURRE IL RISCHIO DI USTIONI DURANTE L'USO DI DISPOSITIVI DI STIMOLAZIONE CEREBRALE (ad es., POTENZIALE EVOCATO MOTORIO ELETTRICO TRANSCRANICO), COLLOCARE GLI ELETTRODI DI STIMOLAZIONE ALLA MASSIMA DISTANZA POSSIBILE DAL SENSORE BIS E ASSICURARSI CHE IL SENSORE SIA POSIZIONATO SECONDO LE ISTRUZIONI DEL FOGLIO ILLUSTRATIVO.

PRECAUZIONI:

Non usare il sensore se è asciutto. Per evitare che si asciughi, non aprire la confezione finché non si è pronti per l'uso. Dato lo stretto contatto con la cute, il riutilizzo può comportare un rischio di infezione. Se si sviluppa un'irritazione cutanea o altri sintomi insoliti, interrompere l'uso e rimuovere il dispositivo. Utilizzo limitato a breve termine (massimo 24 ore). Non tagliare i componenti del sensore per evitare anomalie di funzionamento.

NOTA: Dopo la rimozione si può notare un arrossamento della cute che solitamente scompare in breve tempo.

ISTRUZIONI:

- 1) Pulire la cute con alcol e asciugarla
- 2) Posizionare il sensore in diagonale sulla fronte come indicato di seguito:
 - 1 al centro della fronte, a circa 1,4 inch (4cm) sul ponte del naso
 - 4 direttamente al di sopra del sopracciglio
 - 3 sulla tempia, tra l'angolo dell'occhio e l'attaccatura dei capelli
- 3) Premere i bordi del sensore per garantire l'adesione
- 4) Premere saldamente 1, 2, 3 e 4 per 5 secondi
- 5) Inserire la linguetta del sensore nel cavo di interfaccia con il paziente
 - Per ridurre al minimo la rotazione del sensore, nel punto in cui si collega al cavo, considerare la possibilità di fissarlo con del cerotto e/o di utilizzare un dispositivo antitensione del cavo.

fr

BIS™
Capteur enfant

Ce produit ne peut être nettoyé et/ou stérilisé correctement par l'utilisateur pour permettre sa réutilisation sans risque; c'est donc un produit à usage unique. Toute tentative de nettoyage ou de stérilisation de ces dispositifs peut entraîner un risque de bio-incompatibilité, d'infection ou de panne du produit pour le patient.

 Identification d'une substance qui n'est ni contenue ni présente dans le produit ou dans l'emballage.

 Ne pas utiliser si l'emballage a été ouvert ou endommagé

MISE EN GARDE :
AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BRÛLURES PENDANT L'UTILISATION DES DISPOSITIFS DE STIMULATION CÉRÉbraLE (p. ex., ÉLECTROSTIMULATION TRANSCRANIENNE DES POTENTIELS ÉVOQUÉS MOTEURS), PLACER LES ÉLECTRODES DE STIMULATION AUSSI LOIN QUE POSSIBLE DU CAPTEUR BIS ET S'ASSURER QUE LE CAPTEUR EST PLACÉ CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS FIGURANT SUR L'EMBALLAGE.

ATTENTION :

Ne pas utiliser si le capteur est sec. Afin d'éviter tout dessèchement, n'ouvrir l'emballage qu'au moment de l'utilisation. En raison du contact direct avec la peau, la réutilisation peut entraîner un risque d'infection. Si une irritation cutanée ou d'autres symptômes inhabituels se déclarent, arrêter l'utilisation et retirer le dispositif. Limité à un usage réduit dans le temps (maximum 24 heures). Ne pas couper les composants du capteur ; cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

REMARQUE : après le retrait du capteur, une légère rougeur peut se manifester sur la peau mais elle s'estompe en général très rapidement.

INSTRUCTIONS :

- 1) Essuyer la peau avec de l'alcool et sécher
- 2) Placer le capteur en diagonale sur le front, comme indiqué ci-dessous :
 - 1 au centre du front, environ 1,5 pouces (4 cm) au-dessus de la racine du nez
 - 4 juste au-dessus du sourcil
 - 3 sur la tempe, entre le coin de l'œil et la naissance des cheveux
- 3) Appuyer sur les bords du capteur pour le faire adhérer
- 4) Appuyer sur 1, 2, 3 et 4 fermement pendant 5 secondes
- 5) Insérer l'électrode du capteur dans le câble d'interface avec le patient
 - Afin de limiter les effets de torsion au niveau du point de connexion du câble et du capteur, renforcer avec de la bande adhésive et/ou réduire la tension exercée sur le câble.

pt br

BIS™
Sensor pediátrico

Este produto não pode ser limpo e/ou esterilizado adequadamente pelo usuário de forma a permitir sua reutilização segura. Por isso, ele se destina a um único uso. Toda tentativa de limpar ou esterilizar estes dispositivos pode resultar em riscos de bioincompatibilidade, infecção ou falha para o paciente.

 Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.

 Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada

ALERTA:
PARA REDUZIR O RISCO DE QUEIMADURAS DURANTE O USO DE DISPOSITIVOS DE ESTIMULAÇÃO CEREBRAL (p.ex., POTENCIAL EVOCADO POR MOTOR ELÉTRICO TRANSCRANIANO), POSICIONÉ OS ELÉTRODOS DE ESTIMULAÇÃO O MAIS DISTANTE POSSÍVEL DO SENSOR BIS, CERTIFICANDO-SE DE QUE ESTE SENSOR ESTEJA POSICIONADO DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES DA EMBALAGEM.

CUIDADOS:

Não use se o sensor estiver seco. Para evitar ressecamento, abra a embalagem somente no momento do uso. Devido ao íntimo contato com a pele, a reutilização pode representar risco de infecção. Se rash cutâneo ou outro sintoma incomum se desenvolver, interrompa o uso e remova-o. Limita-se a uso de curta duração (máximo de 24 horas). Não corte os componentes do sensor, pois isso pode ocasionar funcionamento incorreto.

NOTA: Na remoção, uma ligeira vermelhidão da pele pode ser vista, e normalmente desaparece logo.

INSTRUÇÕES:

- 1) Limpe a pele com álcool e seque
- 2) Posicione o sensor diagonalmente na testa, da seguinte maneira:
 - 1 no centro da testa, aproximadamente 1,5 polegadas (4 cm) acima da ponte nasal
 - 4 diretamente acima da sobrancelha
 - 3 na têmpora, entre o canto do olho e a linha do cabelo
- 3) Pressione as bordas do sensor para garantir a aderência
- 4) Pressione 1, 2, 3 e 4 firmemente, por 5 segundos
- 5) Insira a aba do sensor no cabo de interface de paciente
 - Para minimizar a torção do sensor no ponto em que ele se conecta ao cabo, considere prendê-lo com fita e/ou aliviar a tensão no cabo.

de

BIS™
Sensor für Kinder

Dieses Produkt kann vom Benutzer nicht ausreichend gereinigt und/oder sterilisiert werden, um eine sichere Wiederverwendung zu gewährleisten, es dient daher nur zum Einmalgebrauch. Versuche, diese Geräte zu reinigen oder zu sterilisieren, können zur Bioinkompatibilität, zu Infektionen oder zum Versagen des Produkts führen und die Patienten gefährden.

 Identifikation einer Substanz, die im Produkt oder in der Verpackung nicht enthalten oder vorhanden ist.

 Bei geöffnetem oder beschädigter Verpackung nicht verwenden

WARNUNG:
UM DAS RISIKO VON VERBRENNUNGEN WÄHREND DER VERWENDUNG VON HIRNSTIMULATIONSDISPOSITIVEN (Z. B. TRANSKRANIELLES MOTORISCH EVOZIERTES POTENZIAL), MÜSSEN DIE STIMULATIONSELEKTRODEN SO WEIT WIE MÖGLICH VOM BIS SENSOR ENTFERNT POSITIONIERT WERDEN UND SIE MÜSSEN SICHERSTELLEN, DASS DER SENSOR GEMÄSS ANWEISUNGEN AUF DER VERPACKUNG PLATZIERT WIRD.

SICHERHEITSHINWEISE:

Nicht mit trockenem Sensor verwenden. Die Packung erst unmittelbar vor Gebrauch öffnen, um ein Austrocknen zu verhindern. Aufgrund des nahen Hautkontaktes kann eine Wiederverwendung ein Infektionsrisiko darstellen. Wenn Hautausschläge oder andere ungewöhnliche Symptome auftreten, die Verwendung sofort abbrechen und den Sensor entfernen. Eingeschränkte bis kurzfristige Verwendung (max. 24 Stunden). Nicht die Sensorkomponenten nicht schneiden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann.

HINWEIS: Beim Entfernen beobachtet man u. U. Hautrötungen, die sich gewöhnlich innerhalb kürzester Zeit wieder auflösen.

ANWEISUNGEN:

- 1) Reiben Sie die Haut mit Alkohol ab und trocknen Sie sie ab
- 2) Positionieren Sie den Sensor wie folgt diagonal auf der Stirn:
 - 1 in der Mitte der Stirn, ca. 1,5 in. (4 cm) über der Nasenwurzel
 - 4 direkt oberhalb der Augenbraue
 - 3 auf der Schläfe, zwischen dem Augenwinkel und dem Haaransatz
- 3) Die Kanten des Sensors anpressen, um die Anhaftung sicherzustellen
- 4) Drücken Sie fest 5 Sekunden lang auf die Stellen 1, 2, 3 und 4
- 5) Führen Sie die Sensorlasche in das Patienten-Interfacekabel ein
 - Um ein Verdrehen des Sensors an der Stelle zu verhindern, um dieser am Kabel angeschlossen ist, sollte Klebeband verwendet oder die Kabelspannung gemindert werden.

da

BIS™
Sensor Pediátrico

Este produto não pode ser limpo e/ou esterilizado devidamente pelo utilizador de forma a permitir uma reutilização segura, razão pela qual se destina a uma única utilização. Quaisquer tentativas de limpar ou esterilizar estes dispositivos poderão resultar em riscos para o paciente, nomeadamente, bioincompatibilidade, infeção ou falha do produto.

 Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou da embalagem.

 Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada

AVISO:
PARA REDUZIR O PERIGO DE QUEIMADURAS DURANTE A UTILIZAÇÃO DE DISPOSITIVOS DE ESTIMULAÇÃO CEREBRAL (POR EX., POTENCIAIS EVOCADOS MOTORES DA ESTIMULAÇÃO ELÉCTRICA TRANSCRANIANA), COLOQUE OS ELECTRODOS DE ESTIMULAÇÃO O MAIS AFASTADO POSSÍVEL DO SENSOR BIS E CERTIFIQUE-SE DE QUE O SENSOR ESTÁ COLOCADO DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES DA EMBALAGEM.

PRECAUÇÕES:

Não utilize se o sensor estiver seco. Para evitar que seque completamente, não abra a embalagem antes de estar pronto para utilizar o sensor. Devido ao facto de estar em contacto directo com a pele, a sua reutilização pode acarretar um risco de infecção. Se desenvolver uma erupção cutânea ou outros sintomas pouco frequentes, interrompa a sua utilização e remova-o. Limitado a uma utilização de curta duração (período máximo de 24 horas). Não corte os componentes do sensor, uma vez que isso pode resultar num funcionamento inadequado do sensor.

OBSERVAÇÃO: Quando remover o sensor, poder-se-á observar uma ligeira vermelhidão na pele que normalmente desaparece num curto espaço de tempo.

INSTRUÇÕES:

- 1) Limpe a pele com álcool e deixe secar
- 2) Coloque o sensor na testa, na diagonal, da seguinte forma:
 - 1 no centro da testa, aproximadamente 1,4 polegadas (4 cm) acima da ponte nasal
 - 4 imediatamente acima da sobrancelha
 - 3 na têmpora, entre o canto do olho e a linha limite do cabelo
- 3) Pressione as extremidades do sensor para assegurar a sua aderência
- 4) Pressione 1, 2, 3 e 4 firmemente durante 5 segundos
- 5) Insira a patilha do sensor no cabo de interface do paciente
 - Para diminuir a torção do sensor, considere fixá-lo com fita no local onde este se liga ao cabo e/ou aliviar a tensão do cabo.

es

BIS™
Sensor pediátrico

El usuario no puede limpiar y/o esterilizar adecuadamente este producto para facilitar su reutilización segura, por lo tanto, está indicado para un solo uso. Los intentos de limpiar o esterilizar estos dispositivos pueden provocar bioincompatibilidad, infección o riesgos para el paciente por fallo del producto.

 Identificación de una sustancia no contenida o presente en el producto o en el envase.

 No lo use si el paquete está abierto o estropeado

ADVERTENCIA:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUEMADURAS DURANTE EL USO DE APARATOS DE ESTIMULACIÓN CEREBRAL (p. ej., POTENCIAL EVOCADO DEL MOTOR ELÉCTRICO TRANSCRANIAL), COLOQUE LOS ELECTRODOS ESTIMULADORES LO MÁS ALEJADOS POSIBLE DEL SENSOR BIS Y COLOQUE EL SENSOR SEGÚN LAS INSTRUCCIONES QUE CONTIENE.

PRECAUCIONES:

No usar si el sensor está seco. Para evitar que se seque, no abra el paquete hasta que esté listo para usarlo. Debido al contacto íntimo con la piel, la reutilización puede provocar infecciones. Si surgen erupciones cutáneas u otros síntomas inusuales, detenga su uso y retírelo. Uso limitado a corto plazo (máximo 24 horas). No corte los componentes del sensor, ya que podría provocar un funcionamiento inadecuado.

NOTA: Al retirarlo, puede observar cierto enrojecimiento de la piel, que se irá en poco tiempo.

INSTRUCCIONES:

- 1) Limpie la piel con alcohol y séquela
- 2) Coloque el sensor diagonalmente en la frente, de este modo:
 - 1 en el centro de la frente, aproximadamente 1,5 pulgadas (4 cm) por encima del puente de la nariz
 - 4 directamente encima de la ceja
 - 3 en la sien, entre la esquina del ojo y el nacimiento del pelo
- 3) Presione los bordes del sensor para que se adhieran
- 4) Pulse 1, 2, 3 y 4 con firmeza durante 5 segundos
- 5) Inserte la lengüeta del sensor en el cable de interfaz del paciente
 - Para reducir la torsión del sensor, cuando se conecta al cable, puede fijarlo con cinta y aliviar la tensión del cable.

nl

BIS™
Pediátrische sensor

De gebruiker kan dit product niet afdoende reinigen en/of steriliseren om een veilig hergebruik mogelijk te maken. Daarom is dit product bedoeld voor eenmalig gebruik. Pogingen om deze producten te reinigen of te steriliseren kunnen resulteren in bio-incompatibiliteit, infectie of een mogelijk falend product voor de patiënt.

 Identificatie van een stof die geen onderdeel uitmaakt van of aanwezig is in het product of de verpakking.

 Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is

Waarschuwing:
voor het verkleinen van het risico op brandwonden tijdens het gebruik van hersenstimulerende instrumenten (door transcraniële elektrische motoren opgewekte spanningen), plaatst u de stimulerings elektroden zo ver mogelijk van de BIS-sensor af, en zorgt u ervoor dat de sensor volgens de aanwijzingen op de verpakking is geplaatst.

Let op:

Gebruik de sensor niet indien deze uitgedroogd is. Laat de verpakking gesloten tot vlak voor het gebruik, om uitdroging te voorkomen. Door het intensieve huidcontact kan hergebruik van deze sensor leiden tot infectie. Bij huiduitslag of andere ongebruikelijke symptomen: stop en verwijder de sensor. Beperk tot kort gebruik (maximaal 24 uur). Knip niet in de sensordorendien. Dit kan resulteren in incorrect functioneren.

NB: na verwijderen kan een lichte roodkleuring van de huid zichtbaar zijn, die doorgaans na korte tijd verdwijnt.

Aanwijzingen:

- 1) Veeg de huid af met alcohol en laat drogen
- 2) Plaats de sensor als volgt diagonaal over het voorhoofd:
 - 1 op het midden van het voorhoofd, circa 1,5 in. (4 cm) van de neusbrug
 - 4 direct boven de wenkbrauw
 - 3 op de slaap, tussen de ooghoek en de haarlijn
- 3) Druk voor een stevige bevestiging de sensorenrand aan
- 4) Druk gedurende 5 seconden stevig op 1, 2, 3 en 4
- 5) Steek de sensoraansluiting in de patiëntinterfacekabel
 - Voor het minimaliseren van het verdraaien van de sensor waar deze op de kabel is aangesloten, kunt u vastzetten met tape en/of de spanning van de kabel halen.

fr

BIS™
Capteur enfant

Ce produit ne peut être nettoyé et/ou stérilisé correctement par l'utilisateur pour permettre sa réutilisation sans risque; c'est donc un produit à usage unique. Toute tentative de nettoyage ou de stérilisation de ces dispositifs peut entraîner un risque de bio-incompatibilité, d'infection ou de panne du produit pour le patient.

 Identification d'une substance qui n'est ni contenue ni présente dans le produit ou dans l'emballage.

 Ne pas utiliser si l'emballage a été ouvert ou endommagé

MISE EN GARDE :
AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BRÛLURES PENDANT L'UTILISATION DES DISPOSITIFS DE STIMULATION CÉRÉbraLE (p. ex., ÉLECTROSTIMULATION TRANSCRANIENNE DES POTENTIELS ÉVOQUÉS MOTEURS), PLACER LES ÉLECTRODES DE STIMULATION AUSSI LOIN QUE POSSIBLE DU CAPTEUR BIS ET S'ASSURER QUE LE CAPTEUR EST PLACÉ CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS FIGURANT SUR L'EMBALLAGE.

ATTENTION :

Ne pas utiliser si le capteur est sec. Afin d'éviter tout dessèchement, n'ouvrir l'emballage qu'au moment de l'utilisation. En raison du contact direct avec la peau, la réutilisation peut entraîner un risque d'infection. Si une irritation cutanée ou d'autres symptômes inhabituels se déclarent, arrêter l'utilisation et retirer le dispositif. Limité à un usage réduit dans le temps (maximum 24 heures). Ne pas couper les composants du capteur ; cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

REMARQUE : après le retrait du capteur, une légère rougeur peut se manifester sur la peau mais elle s'estompe en général très rapidement.

INSTRUCTIONS :

- 1) Essuyer la peau avec de l'alcool et sécher
- 2) Placer le capteur en diagonale sur le front, comme indiqué ci-dessous :
 - 1 au centre du front, environ 1,5 pouces (4 cm) au-dessus de la racine du nez
 - 4 juste au-dessus du sourcil
 - 3 sur la tempe, entre le coin de l'œil et la naissance des cheveux
- 3) Appuyer sur les bords du capteur pour le faire adhérer
- 4) Appuyer sur 1, 2, 3 et 4 fermement pendant 5 secondes
- 5) Insérer l'électrode du capteur dans le câble d'interface avec le patient
 - Afin de limiter les effets de torsion au niveau du point de connexion du câble et du capteur, renforcer avec de la bande adhésive et/ou réduire la tension exercée sur le câble.

pt pt

BIS™
Sensor Pediátrico

Este produto não pode ser limpo e/ou esterilizado devidamente pelo utilizador de forma a permitir uma reutilização segura, razão pela qual se destina a uma única utilização. Quaisquer tentativas de limpar ou esterilizar estes dispositivos poderão resultar em riscos para o paciente, nomeadamente, bioincompatibilidade, infeção ou falha do produto.

 Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou da embalagem.

 Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada

AVISO:
PARA REDUZIR O PERIGO DE QUEIMADURAS DURANTE A UTILIZAÇÃO DE DISPOSITIVOS DE ESTIMULAÇÃO CEREBRAL (POR EX., POTENCIAIS EVOCADOS MOTORES DA ESTIMULAÇÃO ELÉCTRICA TRANSCRANIANA), COLOQUE OS ELECTRODOS DE ESTIMULAÇÃO O MAIS AFASTADO POSSÍVEL DO SENSOR BIS E CERTIFIQUE-SE DE QUE O SENSOR ESTÁ COLOCADO DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES DA EMBALAGEM.

PRECAUÇÕES:

Não utilize se o sensor estiver seco. Para evitar que seque completamente, não abra a embalagem antes de estar pronto para utilizar o sensor. Devido ao facto de estar em contacto directo com a pele, a sua reutilização pode acarretar um risco de infecção. Se desenvolver uma erupção cutânea ou outros sintomas pouco frequentes, interrompa a sua utilização e remova-o. Limitado a uma utilização de curta duração (período máximo de 24 horas). Não corte os componentes do sensor, uma vez que isso pode resultar num funcionamento inadequado do sensor.

OBSERVAÇÃO: Quando remover o sensor, poder-se-á observar uma ligeira vermelhidão na pele que normalmente desaparece num curto espaço de tempo.

INSTRUÇÕES:

- 1) Limpe a pele com álcool e deixe secar
- 2) Coloque o sensor na testa, na diagonal, da seguinte forma:
 - 1 no centro da testa, aproximadamente 1,4 polegadas (4 cm) acima da ponte nasal
 - 4 imediatamente acima da sobrancelha
 - 3 na têmpora, entre o canto do olho e a linha limite do cabelo
- 3) Pressione as extremidades do sensor para assegurar a sua aderência
- 4) Pressione 1, 2, 3 e 4 firmemente durante 5 segundos
- 5) Insira a patilha do sensor no cabo de interface do paciente
 - Para diminuir a torção do sensor, considere fixá-lo com fita no local onde este se liga ao cabo e/ou aliviar a tensão do cabo.

COVIDIEN™

BIS™
Pediatric Sensor

en us

Instructions For Use

fr

Mode d'emploi

de

Gebruiksaanweisung

es

Instrucciones de uso

it

Istruzioni per l'uso

pt

Instruções de uso

nl

Gebruiksaanwijzing

sv

Bruksanvisning

no

Bruksanvisning

da

Brugsanvisning

fi

Käyttöohjeet

pl

Instrukcja użytkownika

lt

Naudojimo vadovas

lv

Lietošanas instrukcijas

et

Kasutusjuhend

ru

Инструкция по применению

ko

사용 방법

cs

Návod k použití

sk

Návod na použitie

hu

Használati útmutató

ro

Instrucțiuni de folosire

jp

使用方法

zh

使用说明

el

Οδηγίες χρήσης

sl

Navodila za uporabo

bg

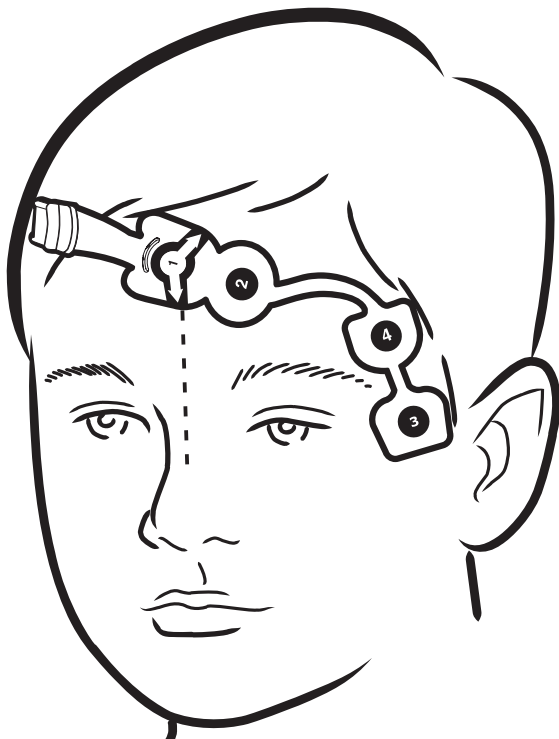
Указания за употреба

tr

Kullanma Talimatı

pt

Instruções de uso



© 2011 Covidien.

 Covidien Inc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.

 Covidien Ireland Limited, IDA Business & Technology Park, Tullamore.

www.covidien.com

pl

BIS™

Czujnik pediatriczny

Użytkownik nie jest w stanie wyczyścić i/lub wysterylizować niniejszego produktu w stopniu umożliwiający ponowne, bezpieczne jego użycie, dlatego produkt przeznaczony jest do użycia jednorazowego. Próby wyczyszczenia lub wyjawienia tych urządzeń mogą być przyczyną braku biogodności, infekcji lub groźnych dla pacjenta zaburzeń działania produktu.



Identyfikacja substancji nie wcho-
dzącej w skład produktu ani nie
znajdującej się w opakowaniu.



Nie stosować, jeżeli
opakowanie zostało wcześniej
otwarte lub uszkodzone

OSTRZEŻENIE:
W CELU ZMINIMALIZOWANIA RYZYKA OPARZEŃ PODCZAS STOSOWANIA URZĄDZEŃ DO STYMULACJI
MIĘDZY INNYMI PRZED UŻYCIEM, WYMYLANIACH POTENCJAŁÓW RUCHOWYCH I
ELEKTRODY STYMULUJĄCE NALEŻY UMIEŚCIĆ MOŻLIWIE NAJDALEJ OD CZUJNIKA BIS ORAZ
NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE CZUJNIK ZOSTAŁ UMIESZCZONY ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI NA
OPAKOWANIU.

PRZESTROGI:

Nie stosować, jeżeli czujnik jest suchy. Aby uniknąć wyschnięcia, nie należy otwierać opakowania przed osiągnięciem gotowości do użycia. Z powodu bliskiego kontaktu ze skórą, ponowne użycie może stanowić ryzyko infekcji. W przypadku wystąpienia wysypki skórnej lub innych niezwykłych objawów, należy przerwać stosowanie i zgłosić czujnik. Ograniczony do użyciu krótkotrwałego (maksymalnie 24 godzin). Nie przecinać elementów czujnika, ponieważ może to doprowadzić do nieprawidłowego działania.

UWAGA: Po zdjęciu może być widoczne nieznaczne zaczerwienienie skóry, które zwykle zanika po krótkim okresie czasu.

INSTRUKCJE:

- Przetrzeć skórę alkoholem i poczekać, aż jej wyschniecia
- Umieścić czujnik poziomo na czole, w następujący sposób:
 - Punkt 1 na środku czoła, około 1,5 cala (4 cm) nad brzoimetu nosa
 - Punkt 2 bezpośrednio nad brzoimetu nosa
 - Punkt 3 na skroni, pomiędzy kąciakiem oka a linią włosów
- Docisnąć krawędzie czujnika, aby zapewnić jego przyleganie
- Docisnąć mocno punkty 1, 2, 3 oraz 4 przetrzymać przez 5 sekund
- Włożyć wypustkę czujnika do przewodu interfejsu pacjenta
 - W celu zminimalizowania efektu skłębienia czujnika w miejscu, w którym łączy się z przewodem, rozważyć przylepienie taśmy i/lub zmniejszenie napięcia przewodu.

cs

BIS™

Dětské čidlo

Tento výrobek uživatel nedokáže adekvátně vyčistit a sterilizovat tak, aby byla zajištěna bezpečnost opětovného použití, a proto je určen pouze k jednorázovému použití. Pokusy o čištění či sterilizaci mohou mít za následek biologickou nekompatibilitu, infekci nebo zranění výrobku a ohrožení pacienta.



Informace o látce, jež není obsa-
žena či přítomna ve výrobku nebo
v obalu.



Pokud je balení otevřené
nebo produkt byl dříve použit,
produkt nepoužívejte

VAROVÁNÍ:
KE ZMINIMALIZOVÁNÍ POPALENÍN BĚHEM POUŽITÍ ZARIČENÍ NA STIMULACI MOZKU (NAPŘÍKLAD
TRANSKRANIÁLNÍM ELEKTRICKÝM MOTOREM VYVOLANÝ POTENCIÁL) UMÍSTĚTE STIMULACI
ELEKTRODY CO NEJDALE OD ČIDLA BIS A UJISTĚTE SE, ŽE JE ČIDLO UMÍSTĚNO PODLE INSTRUKČÍ
K POUŽITÍ.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud je manžeta poškozená, výrobek nepoužívejte. K prevenci vysušení neotvíráte balení až do okamžiku použití. Vzhledem k přímému kontaktu s pokožkou, představuje opakované použití riziko infekce. Pokud dojde ke vzniku kožní vyrážky nebo se rozvinou jiné neobvyklé příznaky, přerušete používání a odstraníte. Omezeno na krátkodobé použití (maximálně 24 hodin). Nerezejte součásti čidla, protože to může vést k nesprávné funkci.

POZNÁMKA: Po odstranění může být pokožka mírně zarudlá, což obvykle po krátké době vymizí.

POKYNY:

- Otřete pokožku alkoholem a usušte
- Umístěte čidlo diagonálně na čelo následujícím způsobem:
 - 1 ve středu čela, přibližně 1,5 palců (4 cm) na nosním obloukem
 - 4 přímo nad obočím
 - 3 na spánku, mezi rohem oka a okrajem vlasů
- Přitlačte okraje čidla po zajištění přilepení
- Stiskněte 1, 2, 3 a 4 pevně na 5 sekund
- Zasuňte kontakt čidla do kabelu rozhraní pacienta
 - Pro minimalizaci otřetí čidla, když je připojen ke kabelu, zvažte zajištění pomocí páskové náplasti nebo uvolněním napětí kabelu.

el

BIS™

Παιδιατρικός αισθητήρας

Το προϊόν αυτό δεν μπορεί να καθαριστεί ή/ και να αποστειρωθεί επαρκώς από το χρήστη, ώστε να εξασφαλιστεί η ασφαλής επαναληπτική χρήση του και, επομένως, προνοείται για μία χρήση μόνο. Οι προσπάθειες καθαρισμού ή αποστείρωσης των συσκευών αυτών μπορεί να οδηγήσουν σε βιο-αυτομόλυνση, λοίμωξη ή κίνδυνο για τον ασθενή λόγω αστοχίας του προϊόντος.



Ταυτοποίηση μιας ουσίας που δεν
περιέχεται ή δεν είναι παρούσα στο
πρόϊόν ή τη συσκευασία.



Μη χρησιμοποιείτε αν η
συσκευασία έχει ανοίξει ή
έχει υποστεί ζημιά

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟ ΚΙΝΔΥΝΟ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΔΙΕΓΕΡΣΗΣ ΤΟΥ
ΕΓΚΕΦΑΛΙΚΟΥ (ΟΠΙΣΘ ΔΙΑΚΡΑΝΙΑΚΟ ΚΙΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΚΛΗΤΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ), ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΑ
ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΔΙΕΓΕΡΣΗΣ ΟΣΟ ΤΟ ΔΥΝΑΤΟ ΠΙΟ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ BIS ΜΟΝΟΤΡΕΙΣ ΚΑΙ
ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

Μη χρησιμοποιείτε τον α αισθητήρα είναι στεγνός. Για να αποφύγετε το στέγνωμα, μην ανοίγετε τη συσκευασία έως ότου να είστε έτοιμοι για τη χρήση. Λόγω της στενής επαφής με το δέρμα, η επαναληπτική χρήση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο λοίμωξης. Εάν παρατηρήσετε δερματικό εξάνθημα ή άλλο ασυνήθιστο σύμπτωμα, διακομίτε τη χρήση και αφαιρέστε. Περιορίστε τη χρήση σε βροχοπρόσθωση (μέγιστη διάρκεια χρήσης 24 ώρες). Μην κόβετε τα στοιχεία του αισθητήρα, καθώς μπορεί να προκληθεί λανθάνουσα λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την αφαίρεση, μπορεί να παρατηρήσει ελαφρύ κοκκίνισμα του δέρματος, το οποίο συνήθως φεύγει σε σύντομο χρονικό διάστημα.

ΟΔΗΓΙΕΣ:

- Σκουπίστε το δέρμα με οινόπνευμα και στεγνώστε
- Τοποθετήστε τον αισθητήρα διαγώνια στο μέτωπο ως εξής:
 - 1 στο κέντρο του μετώπου, περίπου 1.5 ίντσες (4 cm) επάνω από τη ράχη της μύτης
 - 4 απευθείας επάνω από το φρύδι
 - 3 στον κρόταφο, μεταξύ της γωνίας του ματιού και της ρίζας των μαλλιών
- Πίεστε τα άκρα του αισθητήρα για να βεβαιωθείτε ότι έχει κολληθεί καλά
- Πίεστε τα 1, 2, 3 και 4 σταθερά για 5 δευτερόλεπτα
- Εισάγετε το πτερόνιο του αισθητήρα στο καλώδιο σύνδεσης ασθενούς
 - Για να ελαττωθεί η πιθανότητα του σπασμού όπου συνδέεται με το καλώδιο, μπορείτε να τον στερεώσετε με ταινία ή/ και εκκοντώνοντας την τάση του καλώδιου.

lt

BIS™

Vaikškas jutiklis

Šio gaminio neįmanoma tinkamai išvalyti ir (arba) sterilizuoti, kad ji būtų saugu naudoti pakartotinai, todėl jis skirtas vienkartiniam naudojimui. Bandant valyti arba sterilizuoti šiuos gaminius, jie gali tapti netinkami naudoti dėl biologinio nesuderinamumo, infekcijos arba funkcijų sutrikimo pavojaus, dėl kurio gali nukentėti pacientas.



Informacija apie medžiagą, kurios
nėra arba negalima aptikti gaminy-
je arba pakuotėje.



Nenaudoti, jeigu
pakavimas atidarytas
arba pažeistas

ĮSPĖJIMAS
NUMAŽINTI RIZIKĄ NUDEGINIMO PAVOJŲ NAUDOJANT GALVOS SMEGENŲ STIMULIAVIAMO
PRIETAISĮ (Pvz., TAIKANT TRANSKRANIJINI ELEKTROS VAIKULO SUDARINTĄ POTENCIALĄ),
STIMULIAVIMO ELEKTRODUS REIKIA PRITVIRTINTI KUO TOLIAU NUO „BIS“ JUTIKLIO
IR UŽTIKRINTI, KAD JUTIKLIS BŪTŲ ĮDĖTAS VADOVAUJANTIS PAKUOTĖS LAPELIO
INSTRUKCIJOMS.

ATSARGUMO PRIEMONĖS:

Nenaudokite, jeigu jutiklis išdžiūvęs. Kad jutiklis neišdžiūtų, atidarykite pakuotę tik tada, kai būsite pasigiemę gotuotūs. Dėl labai glaudaus sąlyčio su oda, naudojant pakartotinai gali padidėti infekcijos pavojus. Jeigu oda sudirgo arba pasirobsė kitų neįprastų simptomų, nutraukite naudojimą ir nuimkite jutiklį. Naudojimo trukmė ribota (ne ilgiau nei 24 valandas). Nekirpkite jutiklio komponentų, nes gali sutrikti jo veikla.

PASTABA: Pašalinus jutiklį oda gali būti lengvai paraudusi. Paprastai paraudimas greitai praena.

INSTRUKCIJOS:

- Nuvalykite odą alkoholiu ir nusauskinkite
- Pritvirtinkite jutiklį ant kaktos įstrižai, kaip nurodyta toliau:
 - dali, pažymėta 1, kaktos viduryje, maždaug 1,5 colius (4 cm) virš tarpaukio linijos
 - dali, pažymėta 4, tiesiai virš antakio
 - dali, pažymėta 3, ant smilkinio, tarp akies kampučio ir plaukų linijos
- Kreist 4 tiesiogiai kaktos, kad gerai priliptų
- 5 sekundes palaikykite tvirtai paspaudę vietoje, pažymėtuose 1, 2, 3 ir 4
- Įstatykite jutiklio juostinį kištuką į paciento sąsajos kabelį
 - Kad jungties su kabeliu vietoje jutiklis kuo mažiau susuktų, galima kabelį pritvirtinti pleistru ir (arba) apalaiduoti jo įtempimą.

sk

BIS™

Pediatrický snímač

Používatel nemůže primerane vyčistit a sterilizovat tento výrobek tak, aby bylo možné jeho bezpečné opakované použití, a preto je výrobek určený len na jedno použitie. Pokusy o vyčistenie alebo sterilizáciu týchto zariadení môžu viesť k ohrozeniu pacienta rizikom biologickej nekompatibility, infekcie alebo zlyhania výrobku.



Označenie látky, ktorá sa v produk-
te alebo balení nenachádza.



Nepoužívajte, ak je
balenie otvorené
alebo poškodené

UPOZORNENIA:
ABY SA ZNÍŽILO NEBEZPEČENSTVO POPALENÍŇ POČAS POUŽÍVANIA ZARIADENÍ STIMULUJÚCH
MOZOG (napr. MOTORICKÝ EVOKOVANÝ POTENCIÁL PO TRANSKRANIÁLNĚJ ELEKTRICKÉJ
STIMULACII), UMÍSTENÍ STIMULAČNĚ ÉRÉDKY CO NAJDALEJ OD SNÍMACA BIS A DBAJTE
NA TO, ABY BOL SNÍMAČ UMÍSTĚNÝ V SÚLADE S PŘÍLOŽENÝM NÁVODOM.

UPOZORNĚNIA:

Ak je snímač suchý, nepoužívajte ho. Aby nedošlo k jeho vysušeniu, neotvárajte balenie skôr, ako budete snímač potrebovať. Vzhľadom na nepotrebný kontakt s pokožkou môže byť s opakovaným použitím spojené riziko infekcie. Ak sa objavia výrazky alebo ine nezvyčajné symptómy, prerušte používanie a zariadenie odstráňte. Použitie je obmedzené na kratšie časové úseky (maximálne 24 hodín). Nestrihajte súčasti snímača – mohlo by to spôsobiť jeho nesprávne fungovanie.

POZNÁMKA: Po odstránení môže byť pokožka mierne zarudlá, čo obvykle po krátkej dobe vymizí.

POKYNY:

- Očistite pokožku alkoholom a vysušte ju
- Umistnite snímač diagonálne na čelo nasledovne:
 - 1 na streď čela približne 1,5 palcov (4 cm) nad koreň nosa
 - 4 priamo nad obočie
 - 3 na spánok medzi kútik oka a vlasovú čiaru
- Pritlačte okraje snímača, aby sa zabezpečila adhézia
- Na 5 sekund pevne pritlačte 1, 2, 3 a 4
- Zasuňte konektor snímača do kábla na pripojenie pacienta
 - Aby sa minimalizovalo skrítenie snímača na mieste pripojenia ku káblu, zvažte jeho upevnenie náplastou a/alebo zmiernenie tahu kábla.

sl

BIS™

Tipalo za pediatrichno rabo

Tega izdelka ne morete ustrezno očistiti in/ali sterilizirati za varno ponovno uporabo, zato je namenjen le za enkratno uporabo. Poskusi čiščenja ali sterilizacije tega izdelka so lahko vzrok za biološko nezdružljivost, neustrezno delovanje ali okužbo bolnika.



Navedba snovi, ki ni prisotna ali
vesbovana v izdelku ali embalaži.



Ne uporabite, če je
embalaža odprta
ali poškodovana

OPROZORILO:
DA ZMANUŠATE NEVARNOST NASTANKA OPEKLIN MED UPORABO NAPRAVE ZA STIMULACIJO
MOŽGANOV (npr. POTENCIAL ZBUJEN S TRANSKRANIJALNIM ELEKTRINIM MOTORIJEM),
NAMESTITE ELEKTRODE ZA STIMULACIJO ČIM DLJE OD TIPALA BIS IN SE PREPRAČJATE, DA JE
TIPALO NAMISČENO V SKLADU Z NAVODILI NA EMBLAŽI.

OPROZORIŁA:

ne uporabljajte, če je tipalo suho. Da preprečite izsušitev tipala, ga odprite tik pred uporabo. Zaradi neposrednega stika s kožo lahko ponovna uporaba izdelka povzroči okužbo. Če se na koži pojavijo izpuščaji ali neobičajni simptomi, prenehajte z uporabo izdelka in ga odstranite. Izdelek namenjen kratkotrajni uporabi (največ 24 ur). Ne rezite komponent tipala, saj lahko sicer povzročite njegovo nepravilno delovanje.

OPOMBA: Po odstranitvi tipala bo morda na koži opazna rahla rdečica, ki pa bo v kratkem izginila.

NAVODILA:

- Obristite kožo z alkoholom in osušite
- Namestite tipalo diagonally na čelo, kot prikazuje slika:
 - 1 na sredo čela, približno 1,5 palca (4 cm) nad korenom nosu
 - 4 neposredno nad obočjem
 - 3 na sence med kostičkom očesa in lasiščem
- Pritisnite ob robove tipala, da zagotovite prilaganje
- Za pet sekund trdno pritisnite na točke 1, 2, 3 in 4
- Vstavite zavijek tipala v vmesnik kabla pri bolniku
 - Da zmanjšate verjetnost zvitjania tipala ob priključku na kabel, ga pritrdite z lepilnim trakom in/ali popustite napetost kabla.

OPOMBA: Po odstranitvi tipala bo morda na koži opazna rahla rdečica, ki pa bo v kratkem izginila.

NAVODILA:

- Obristite kožo z alkoholom in osušite
- Namestite tipalo diagonally na čelo, kot prikazuje slika:
 - 1 na sredo čela, približno 1,5 palca (4 cm) nad korenom nosu
 - 4 neposredno nad obočjem
 - 3 na sence med kostičkom očesa in lasiščem
- Pritisnite ob robove tipala, da zagotovite prilaganje
- Za pet sekund trdno pritisnite na točke 1, 2, 3 in 4
- Vstavite zavijek tipala v vmesnik kabla pri bolniku
 - Da zmanjšate verjetnost zvitjania tipala ob priključku na kabel, ga pritrdite z lepilnim trakom in/ali popustite napetost kabla.

lv

BIS™

Pediatriskais sensors

Šo produktu lietojātis nespēj pienācīgi iztīrīt un/vai sterilizēt drošai atkārtotai lietošanai, tāpēc tas ir paredzēts viena lietošanas reizei. Mēģinājumi iztīrīt vai sterilizēt šīs ierīces var izraisīt pacientam bioloģiskas nesaderības, infekcijas vai produkta atteices riskus.



Produkta vai iepakojumā neie-
klautās vai klat neesošās vielas
identificēšana.



Nelietojiet, ja
iekpojums ir
atvērts vai bojāts

BRĪDINĀJUMS:
LAI SAMAZĪNĀTU APDEGUAMA BRIESMAS, LIETOJOT PADZĒNU STIMULĀCIJAS IERĪCĒS (īpiem.,
TRANSKRANIĀLA ELEKTROMOTORA IERĪGĀTŪTĒ POTENCIĀLU), NOVĪETOJET STIMULĒJOSĒS
ELEKTRODUS PĒC IESPĒJAS TĀLĀK NO BIS SENSORA (NĀPLĒCIENĪETIES, KA SENSORS IR
NOVIETOTS ĀBILSTOŠĪ NORĀDĪJUMIEM UZ IEPAKOJUMA.

PĒSARDZĪBAS PAZIŅOJUMI:

Neizmantoj, ja sensors ir saus. Lai novērstu izžušanu, neatveriet iepakojumu līdz esat gatavi to lietot. Sakārā ar ciešo sakari ar ādu, atkārtotā lietošana var radīt infekcijas risku. Ja parādās adās izsitumi vai citi neparasti simptomi, pārtrauciet lieto un nogemiet. Ierobežotā lietojams ilgāci (maksimāli 24 stundas). Negrieziēt sensora komponentus, jo tas var izraisīt nepareizu darbību.

PIEZĪME: Pēc izņemšanas var novērot nelielu adās sasarkumu, kas parasti izžūd pēc īsa brīža.

NORĀDĪJUMI:

- Noslaukiet ādu ar spirtu un nožāvēiet
- Novietojiet sensoru diagonāli uz pieres kā norādīts tālāk:
 - 1 pieres centrā, aptuveni 1,5 colius (4 cm) virs deguna saknes
 - 4 tieši virs uzacs
 - 3 uz deniņiem, starp acs kaktiņu un matu līniju
- Piespiediet sensora malas, lai nodrošinātu pielīšanu
- Stingri piespiediet 1, 2, 3 un 4 uz 5 sekundēm
- Levietojiet sensora izcīlni pacienta saskarnes kabelī
- Lai samazinātu sensora sverpšanas risku, kas var radīt kabeļa, asperviet iespēju to nostiprināt ar līmlenti un/vai samazināt kabeļa nospiegumu.

ro

BIS™

Gyermekgyógyászati érzékelő

Ez a termék nem tisztítható és/vagy nem sterilizálható megfelelően a felhasználó által a biztonságos újrafelhasználás megkönyvítése érdekében, ezért kizárólag egyszer használatú. Ezen eszközök tisztításának vagy sterilizálásának kísérlete a betegnél biológiai inkompatibilitást, fertőzést vagy a termék meghibásodásának kockázatát eredményezheti.



A termékben vagy csomagolásban
nem foglalt és abban nem található
anyag azonosítása.



Tilos felhasználni, ha a
csomagolás kinyitlt vagy
megsérült

ru

BIS™

Детский датчик

Пользователь не может своими силами осуществить достаточную очистку и (или) стерилизацию данного изделия для его безопасного повторного применения, поэтому оно предназначено для однократного использования. Попытки очистить или стерилизовать эти устройства могут привести к возникновению рисков для пациента, связанных с биологической несовместимостью, инфицированием или повреждением изделия.



Аине мääратлус, mida käsolev
toode või pakend ei sisalda.



Ärge kasutage, kui
pakend on avatud
või vigastatud

FIGYELMEZTÉS:
AZ AGYSTIMULÁCIÓS ESZKÖZÖK (PÉLDÁUL ELEKTROMOS INGERSÉLŐ TRANSCRANIÁLIS
MOTORKOS KIVÁLTOTT POTENCIÁL) HASZNÁLATA SORÁN FELLEPŐ EGÉSI SÉRÜLÉSEK
KOCKAZATÁNAK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN HÉLYEZZE A STIMULÁCIÓ ELEKTRODÁKAT OLYAN
MESZÉRE A BIS ÉRZÉKELŐTŐL, AMENNYIRE CSAK LEHET, ÉS ELLENŐRÍZZE, HOGY AZ ÉRZÉKELO A
STIMULÁCIÓ UTÁSTÁISAINAK MEGFELELŐEN LETT-E ELHÉLYEZVE.

FIGYELMEZ:

Ne használja fel, ha az érzékelő száraz. A kizsáradás elkerülése érdekében ne nyissa ki a csomagot, amíg nincs késő a használatra. A bőrről való közvetlen érintkezés miatt az ismételt felhasználás fertőzésveszélyt jár. Ha bőrkárosítás, vagy egyéb szokatlan tünet alakul ki, fejezze be a használatát, és távolítsa el. Rövid idejű felhasználásra korlátozott (maximium 24 óra). Ne vágja le az érzékelő részeit, mivel ez nem megfelelő működést eredményezhet.

MEGJEGYZÉS: Az eltávolítás során esetleg enyhe bőrpír tapasztalható, mely jellemzően rövid időn belül megszűnik.

HASZNÁLATI UTÁSTÁISOK:

- Törölje le a bőrt alkohollal, és várja meg, míg megszárad
- Helyezze el az érzékelőt a homlokon átlósan az alábbiak szerint:
 - az 1-es a homlok közepére, körülbelül 1,5" (4 cm-rel) az ormyerreg fölé
 - 4-es közvetlenül a szemöldök fölé
 - a 3-as a halántéka, a szem sarka és a hajvonál közé
- Nyomja meg az érzékelő széleit, hogy a tapadás megfelelő legyen
- Nyomja le határozottan 5 másodpercig az 1-es, 2-es, 3-as és 4-es elemeket
- Helyezze be a lapos érzékelővégét a beteg csatlakozókébe
- Az érzékelő megcsavarodásának elkerülése érdekében fontolja meg, hogy érdemes-e az érzékelőt ragasztószalaggal rögzíteni ott, ahol a kábelhez csatlakozik, és/vagy szüntesse meg a kábel feszülését.

bg

BIS™

Педиатричен сензор

Този продукт не може да бъде в достатъчна степен почистен и/или стерилизиран от потребителя, така че да се улесни безопасно повторно използване и поради това е показан за еднократна употреба. Опити да се почистият или стерилизират тези приспособления могат да доведат до рискове за пациента вследствие на биологична несъвместимост, инфекция или повреда на продукта.



Идентифициране на вещество,
което не се съдържа или не при-
сътства в продукта или опаковката.



Не използвайте, ако
опаковката е отворена
или повредена

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ЗА ДА НАМАЛИТЕ ОПАСНОСТТА ОТ ИЗГЯРЯНИЯ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВА,
СТИМУЛИРАЩИ МОЗЪКА (НАПР. УСТРОЙСТВА ЗА ТРАНСКРАНИАЛНИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ
ДИГАТЕЛНИ ЕВОКИРАНИ ПОТЕНЦИАЛИ), ПОСТАВЕТЕ СТИМУЛИРАЩЕТЕ ЕЛЕКТРОДИ
ВЪЗМОЖНО НАЙ-ДАЛЕК ОТ СЕНЗОРА BIS И СЕ УВЕРЯТЕ, ЧЕ СЕНЗОРЪТ Е ПОСТАВЕН В
СЪОТВЕТСТВИЕ С УКАЗИВАНИЯТА НА ОПАКОВКАТА.

ВНИМАНИЕ:

Не използвайте сензора, ако той е сух. За да предотвратите изсъхване, не отваряйте опаковката преди да се готови да използва приспособиението. Поради близкия контакт с кожата, повторната употреба може да създаде риск от инфекция. Ако се появи обрив по кожата или друг необичаен симптом, спрете използването на приспособиението и го отстранете. Продуктът е ограничен до краткосрочна употреба (най-много 24 часа). Не режете компонентите на сензора, тъй като това може да доведе до неизправност в работата.

ЗАБЕЛЕЖКА: След сваляне на сензора от пациента, може да се забележи леко зачервяване на кожата, което обикновено отминава за кратък период от време.

УКАЗАНИЯ:

- Почистете кожата със спирт и я подсушете
- Разположете сензора диагонално на челото, както следва:
 - 1 в центъра на челото, приблизително на 1,5 инча (4 cm) над габелата
 - 4 в центъра на челото, близо до косата
 - 3 на слепоочието, между ъгъла на око и линията на косата
- Пritisнете кривцата на сензора, за да гарантирате, че има прилепване
- Пritisнете здраво 1, 2, 3 и 4 за 5 секунди
- Пхнете връзчето на сензора в кабела за интерфейс на пациента
 - За да се минимизира въртенето на сензора на мястото, където се свързва с кабела, обмислете закрепване с лепенка и/или освобождаване на отпъването на кабела.

et

BIS™

Pediatriskai sensor

Seda toodet pole kasutajal võimalik ohutuks korduskasutamiseks ettenähtud viisil puhastada ja/või steriliseerida ning seetõttu on toode ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks. Ratsed nende seadmete puhastamiseks või steriliseerimiseks võivad põhjustada bioloogilist ühildamatust, infektsiooni või olla patsiendile ohtlikud rikkimiseku tõttu.



Aine määratlus, mida käsiolev
toode või pakend ei sisalda.



Ärge kasutage, kui
pakend on avatud
või vigastatud

HOIATUS!
PÕLETUSHAVADE TEKIMISE OHU VÄHENDAMISEKS AJU STIMULATSIOONISEADMETE
KASUTAMISEL (NÄP. TRANSCRANIÁLIS ELEKTROMOTORKSELT ESILE KUTSUTUD POTENTSIAALI
VOORRA) ASETAGE STIMULEERIVAD ELEKTROODID ANDURIST NI KAUGELE, KUI VÕIMALIK, JA
KENNUDE, ET ANDUR ON PAIGALDATUD VASTAVALT PAKENDIS OLEVATELE JUHISTELE.

ETTEVAATUSABIŅŪD

Ärge kasutage kuiva andurit. Kuivamise vältimiseks ärge avage pakendit enne, kui olete valmis selle kasutama. Kokkupuute tõttu nahaga võib korduskasutamine olla infektsiooniohtlik. Nahalööbe või muude ebaharilike sümptomite tekimisel lõpetage anduri kasutamine ja eemaldage see. Lubatud kasutada lühiaegselt (maksimaalselt 24 tundi). Ärge lõigake anduri komponente, kuna see võib põhjustada ebaõiget